



Date: 22/06/2020  
Ref: TC 20 L026

التاريخ: 22/06/2020  
الرقم الإشاري: TC 20 L026

## Announcement (Pre-qualification Invitation) إعلان (دعوة للتأهل)

**Mabruk Oil Operations** (hereinafter referred to as the MOO) invites eligible interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **AHT BOAT CHARTER SERVICE** to participate in bidder's Pre-qualification process.

The potential bidder should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

Only The qualified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. Such act by MOO shall be final and without appeal by any participant.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to issue a tender enquiry or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

### Important Note:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المؤهلة والمهتمة او ممثليها والمتخصصة والكفوة في تقديم خدمات ايجار سفن القطر والمناولة، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق لمقدم العطاء.

يجب أن يكون لدى مقدم العطاء المحتمل الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

فقط المشاركين الذين تم تأهيلهم سيتلقون دعوة لتقديم العطاء في الوقت المناسب. إذا تم اعتبار المشارك غير مؤهل، فإن الشركة غير ملزمة بإرسال أي إشعار.

معايير التأهيل تحددها شركة مبروك للعمليات النفطية وفقاً لتقديرها الخاص. تحتفظ شركة مبروك للعمليات النفطية بحقها في رفض أي و / أو جميع المشاركين وفقاً لتقديرها الخاص. يكون مثل هذا التصرف من قبل شركة مبروك للعمليات النفطية نهائياً ودون استئناف من جانب أي مشارك.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط الشركة بأي التزام أو تعهد لإصدار أي عطاء أو الارتباط بأي تعاقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

### ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهل فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء



**Field location:**

AlJurf Field (C137) is an Offshore field located about 160 kilometers to the North- West of Tripoli City, Libya, at the coordinates:  
Longitude: 12° 03' 34"  
Latitude : 33° 51' 42"

**Scope of Services**

Provision of AHT Boat Charter Services as follow:

- Passengers Transportation to and from Aljurf field
- Transportation of food supplies, fuel & all needed operations material to/from Aljurf field
- Transportation of equipment, spare parts and cargo including all types of allowed dangerous cargo "radioactive"
- All required activities during Off-loading operations from the FPSO including pulling & pushing of Oil tanker
- Towing – pushing – pulling and anchor handling services at field.
- Oil spill clearance at sea.
- Firefighting services.

**Participation :**

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The formal request to be sent to MOO Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Mr. Ali MSALEM  
Tender Committee Coordinator

Email: [Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)

Fax: +(218) 21 33 50 561

**موقع الحقل**

يقع حقل الجرف النفطي امتياز (سي137) بمنطقة البحر الابيض المتوسط على بعد 160 كم شمال غرب مدينة طرابلس بإحداثيات:  
خط طول: 12° 03' 34"  
خط عرض: 33° 51' 42"

**وصف العمل:**

تقديم خدمات ايجار سفن القطر والمناولة على النحو التالي:

- نقل الركاب من والى حقل الجرف البحري ومواني الأمداد والأسناد
- نقل التموين، والوقود ومواد التشغيل من/الى حقل الجرف البحري
- نقل المعدات وقطع الغيار وتشمل المواد الخطرة المسموح بها على ظهر القاطرات (مواد مشعة)
- القيام بكافة وجميع المهام المطلوبة في عملية تفريغ النفط الخام من الخزان العائم للناقلة وتشمل شد ودفع وربط ناقل النفط.
- خدمات القطر، الشد، الدفع، الربط والمناولة بالحقل
- خدمات ازالة انسكاب وتسرب النفط للبحر.
- مقاومة واطفاء الحريق.

**المشاركة:**

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للمقاولين الراغبين في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات بشركة مبروك للعمليات النفطية عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

السيد / علي مسلم

منسق لجنة العطاءات

بريد الكتروني: [Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)

فاكس: +(218) 213350561



Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(name of participant – AHT Boa Charter services – Pre-qualification questionnaire request)

(اسم المشارك - خدمات ايجار سفن القطر والمناولة - طلب استبيان التأهيل المسبق)

### Schedule

### جدول المواعيد

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 22/07/2020. The last date to receive the prequalification documents from the participants is 27/07/2020. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information (Pre-qualification questionnaire) not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

هذه الدعوة للتأهل ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة إلى غاية يوم 22/07/2020 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهل من الراغبين في المشاركة هو يوم 27/07/2020، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة في استبيان التأهيل المسبق وذلك قبل هذا الموعد وسوف لن ينظر لأية معلومات ترد بعده وسيتم استبعادها.

### Submission

### التقديم

Upon completion of the prequalification questionnaire and providing all the required information, the said documents to be submitted to MOO in one original (paper) and one electronic copy (in a hard support) in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR AHT BOAT CHARTER SERVICES and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

عقب إكمال استبيان التأهيل المسبق وإعداد كافة المرفقات المطلوبة؛ تُقدم الى شركة مبروك للعمليات النفطية في نسخة أصلية واحدة (ورقية) و نسخة إلكترونية (مرفقة مع النسخة الورقية) في مظروف مغلق مُدَوَّن عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق لتقديم خدمات ايجار سفن القطر والمناولة"، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

Mabruk Oil Operations

مبروك للعمليات النفطية

Dhat El-Imad Complex,

مجمع ذات العماد

Tower 4, Floor 7

برج (4)، الدور (7)

Tripoli, Libya

طرابلس، ليبيا

To : Tender Committee Coordinator

موجه إلى: منسق لجنة العطاءات المكلف

For the Attention of: Mr. Ali MSALEM

عناية السيد / علي مسلم

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

Fax: +(218) 21 33 50 561

فاكس: +(218) 213350561



**ملاحظة:**

**Note:**

Please contact Mabruk Oil Operations Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter MOO offices.

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب شركة مبروك للعمليات النفطية.